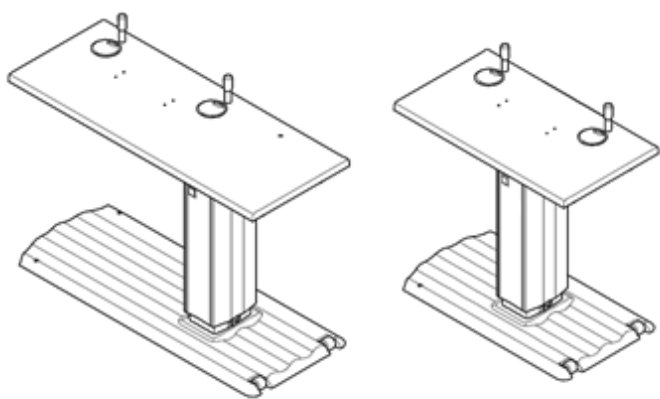


IT 1060.i、IT 760.i

设备升降桌

文件包



© 2020, [AKRUS](#) 合资有限责任公司

保留专利注册和实用新型注册的一切权利。

所有在本套文件中提及的公司和产品名称都可能是商标或注册商标。提及到的其它厂商产品仅作为信息使用，不表示赞同或推荐。

[AKRUS](#) 合资有限责任公司对于这些产品的性能或使用不负责任。

本套文件中使用的其它商标名称以及软件和硬件名称服从于一般商标或专利保护法。提及产品名称仅出于信息目的，不表示商标滥用。

列出的网页链接均是动态参考。虽然在列出链接之前，[AKRUS](#) 合资有限责任公司已检查了链接内容是否有可能触发民法或刑法责任。但是它不对链接内容的更改进行持续检查，这些新的更改有可能导致其它责任。如果 [AKRUS](#) 合资有限责任公司发现或被告知，其所链接的商品导致了民法或刑法责任，将取消对该商品的链接。

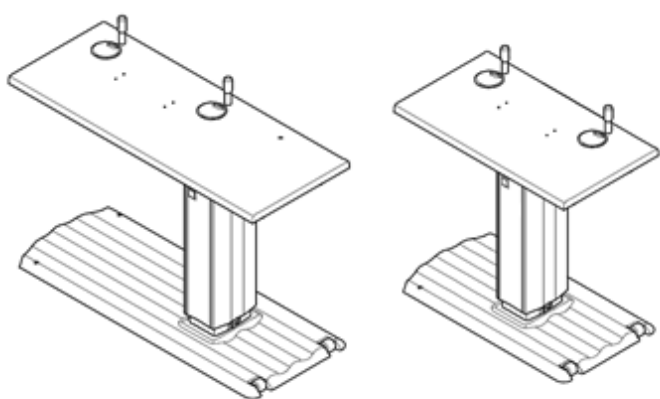
本套文件受版权保护。未经明确的书面许可，严禁对其内容及部分内容进行转发、复制、利用和透露。违法必究。

保留因技术更新而修改的权利。本套文件保留未经通知进行修改的权利。版本更新的情况请垂询制造商或经销商。

IT 1060.i、IT 760.i

设备升降桌

使用说明书



目录

目录	1
关于使用说明书的提示.....	3
文档的用途和可用性.....	3
问题和提示.....	3
使用符号说明	4
供货范围	5
可选附件	5
针对不同国家及地区的提示及外部标识	6
分类/制造商声明	6
用途规定	7
向制造商和主管机关报告	7
合规使用者.....	7
产品的废弃处理.....	8
外部标记	9
性能描述	12
功能说明	12
使用寿命	12
设备描述	13
安装	14
安装和使用提示.....	14
打开包装	15
安装设备升降桌.....	16
平衡地面不平度.....	16
安装底脚加宽件.....	17

安装患者把手	18
安装眼科设备	19
安装附加设备	20
电气连接	22
设备操作	23
调整升降桌高度	23
维护	24
更换熔断器	24
维护	25
清洁	25
检查电气安全	26
可选附件	27
在设备升降桌上安装键盘托盘	27
技术参数	28
电磁兼容性	30
图示	35
词条目录	36

关于使用说明书的提示

文档的用途和可用性

本使用说明书描述了设备升降桌 IT 1060.i 和 IT 760.i 的安全措施、功能、使用方法、性能参数及保养维护措施。

正确操作设备升降桌是安全成功运行的关键。因此，请在对设备升降桌进行调试和使用之前，仔细阅读使用说明书并彻底了解其内容。

保存使用说明书以及其它设备升降桌附属文件时，以便于使用者可以随时获取到使用设备升降桌时所需的说明。

问题和提示

如果您对本使用说明书或设备升降桌有任何疑问或建议，请联系 ZEISS 公司服务部门或者您当地的经销商。

使用符号说明

本使用说明书中使用的符号代表着重要的安全信息，对潜在的健康危害和死亡危险发出警告，或提供一些有用的提示。看到这些符号时，请仔细阅读相关信息，并遵守使用说明书中以及设备上标记的安全提示和信息。



警告

表示如果没有采取相应的预防措施，可能导致严重伤害甚至致命的危险情况。



小心

表示如果没有采取相应的预防措施，可能导致出现轻度至中度伤害的危险情况。

小心 - 财产损失

表示如果没有采取相应的预防措施，可能导致出现财产损失。



便于在设备运行时更好理解操作说明书的信息、建议和提示。

供货范围

- 1 x 有包装的升降桌（附把手）
- 1 x 文件包
- 2 x 把手的垫片
- 2 x 浅头内六角圆柱头螺栓 DIN 6912 M4x30
- 1 x 六角螺丝刀，有角 DIN 911, SW 3（内六角改锥）
- 10 x 电缆夹，自粘
- 2 x 熔断器 T6.3A H 250V 5 x 20 mm IEC 127-2/V
（SIBA 公司 179200 型）
- 1 x 延长线 0.4 m
- 1 x 延长线 0.7 m

可选

- 1 x 2.5 m（欧标）电源连接电缆，横截面积 1.5 mm²
- 或者：1 x 2.5 m（美标）电源连接线，医用级，AWG 16

可选附件

您可从经销商处获得最新的完整附件清单。

针对不同国家及地区的提示及外部标识

分类/制造商声明



警告 - 般危险

设备的安装、运行和使用必须遵守设备规定用途并根据国家特别规定、普遍认可的技术规定以及劳动保护和事故预防规定。关于分类的其他提示请参见章节 *技术参数*，自第 28 页起。

制造商：

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
德国

销售：

Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51–52
07745 Jena
德国

EMC：

参见章节 *电磁兼容性*，第 30 页。

UMDNS-编号：

13-959

未经制造商授权擅自对设备进行更改，将导致本声明失效。

用途规定

设备升降桌为高度可调的设备桌。其设计用于支撑总质量 70 kg 以下的眼科设备和附件以及为其供给电源电压，从而对坐立的患者进行治疗。这一合规用途仅适用于经 Carl Zeiss Meditec AG 批准的设备系统。



设备升降桌 IT 1060.i 适用于乘坐轮椅的人员。在治疗时，请将轮椅的前轮推到设备升降桌的底板上。通过底板中的凹槽防止滚轮滚动。

向制造商和主管机关报告

如果发生与该医疗产品相关的严重事故，并伤及使用者、患者或任何其他人员，运营者或负责人必须将该事故向医疗产品的制造商或分销商报告。在欧盟国家，运营者必须将该事故向其国家的主管机关报告。在所有其他国家，只要国家法律有要求，也均须采取同等措施。

合规使用者

小心 - 错误操作的危险

设备的安装、操作、使用和维护仅允许由经过必要培训或具有知识和经验的人员进行。此外，请遵守您所在国家现行的国家职业技能规定。



产品的废弃处理

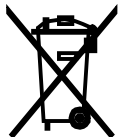


小心 - 环境污染的危险

请保管好包装材料，以便在搬运或维修时使用。

如果您想对包装材料进行废弃处理，请将其交给被认可的回收系统以便循环再利用。

设备含电子元件。达到使用寿命后，设备及电池应按相关国家法律废弃处理。



在欧盟范围内对产品进行废弃处理

根据销售时适用的欧盟指令和国家法规，发货单上指定的设备不得通过生活垃圾或城市垃圾处理公司进行废弃处理。

关于产品废弃处理的其它信息，请您联系当地的经销商或制造商及其代理商。另外，请您遵照制造商网站上的最新信息。

对产品或产品零件进行二次销售时，卖方须告知买方，产品必须根据当前适用的国家法规进行废弃处理。

外部标记

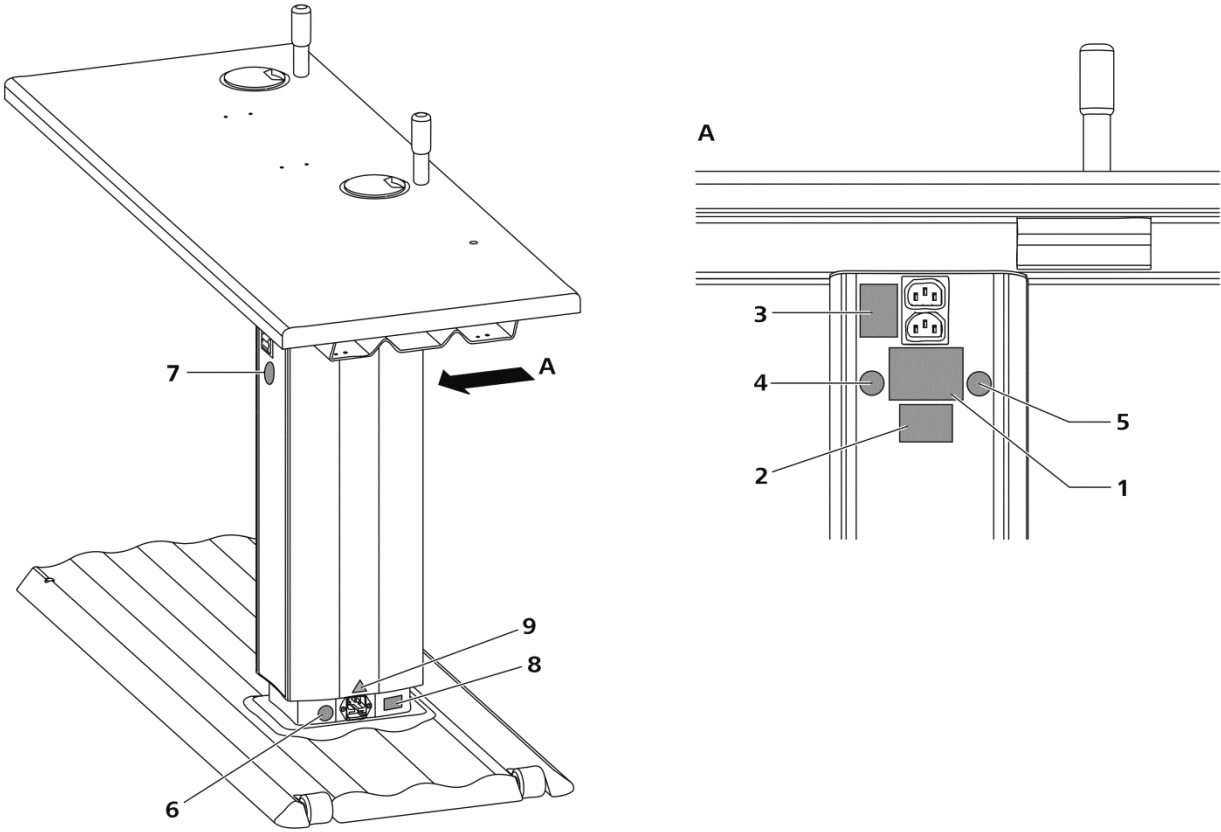
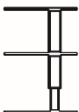


图 1 设备升降桌上的警示牌和提示牌

项号	标牌	说明
1	GmbH & Co. KG Otto-Hahn-Strasse 3 25337 Elmshorn, Germany IT 1060.i  YYYY-MM-DD REF 2201-271 100-240 V ~ max. 7,5 A SN XXXXXXX 50/60 Hz   IP21      (01)04260647940015(11)YYMMDD(21)XXXXXXX GmbH & Co. KG Otto-Hahn-Strasse 3 25337 Elmshorn, Germany IT 760.i  YYYY-MM-DD REF 2201-272 100-240 V ~ max. 7,5 A SN XXXXXXX 50/60 Hz   IP21      (01)04260647940008(11)YYMMDD(21)XXXXXXX	铭牌  制造商  生产日期 (YYYY-MM-DD)  欧盟合格标志  一般警告标志  符合 IEC 60601-1 标准的 B 型 触身部件  交流电压  机箱防护等级 (抗直径大于等于 12.5 mm 的固体异物及垂直滴水)  仅限在室内使用  欧盟废弃处理提示 REF 产品目录编号/部件编号 SN 序列号  美国和加拿大 CSA 认证 (可选)  将设备标识为医疗产品的标牌  独有的设备识别码(二维码和 纯文本)
2	 $F_{max}=700\text{ N}$  $\updownarrow 300\text{ mm}$ $\downarrow 1\text{ min}$ $v=13\text{ mm/s}$ $\odot 9\text{ min}$	 $F_{max}=700\text{ N}$ 升降柱的升降力：700 N  $\updownarrow 300\text{ mm}$ $v=13\text{ mm/s}$ 行程：300 mm 升降速度：13 mm/s $\downarrow 1\text{ min}$ 运行时间：1 分钟 $\odot 9\text{ min}$ 静止时间：9 分钟

铭牌

 制造商

 生产日期
(YYYY-MM-DD)

 欧盟合格标志

 一般警告标志

 符合 IEC 60601-1 标准的 B 型
触身部件

 交流电压

IP21 机箱防护等级
(抗直径大于等于 12.5 mm
的固体异物及垂直滴水)

 仅限在室内使用

 欧盟废弃处理提示

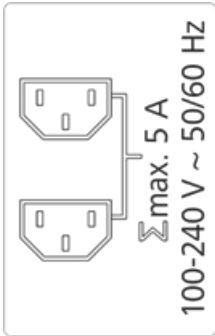
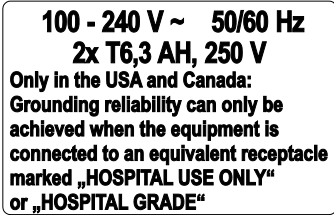
REF 产品目录编号/部件编号

SN 序列号

 美国和加拿大 CSA 认证
(可选)

 将设备标识为医疗产品的标牌

 独有的设备识别码 (二维码和
纯文本)

项号	标牌	说明
3		设备插座的电气负荷：最高 5 A
4		“禁止坐卧”禁令牌
5		“禁止推动”禁令牌
6		“打开之前拔下电源插头” 提示牌
7		“请遵照使用说明书”提示牌
8		电源输入端/熔断器标识
9		“挤压危险”警示牌

性能描述

功能说明

可选择按照治疗所需的高度调整设备升降桌，以便能安静、轻松地工作。通过封闭、免维护的电动驱动单元可连续调节高度。

设备升降桌配备有两个滚轮和两个用于平衡地面不平度的高度可调的底脚。

眼科设备和附件的电缆可敷设在设备升降桌的升降桌支架中。



警告 - 一般性危险

在没有制造商授权的情况下，不得对本设备进行改动。

如果更改了设备，必须进行适当的检查和测试以确保继续安全使用。

使用寿命



警告 - 一般性危险

在按规定时间养护的前提下，设备升降桌的预期使用寿命为八年，设备的开发、生产、维护及相关危险均基于这一使用寿命。

对产品进行修改或不遵循制造商的说明，可能会大大降低预期使用寿命并显著增加产品的使用风险。

设备操作人员有责任遵守制造商说明，并以达到预期使用寿命或制造商规定的维护和检查周期为前提斟酌损益。

设备描述

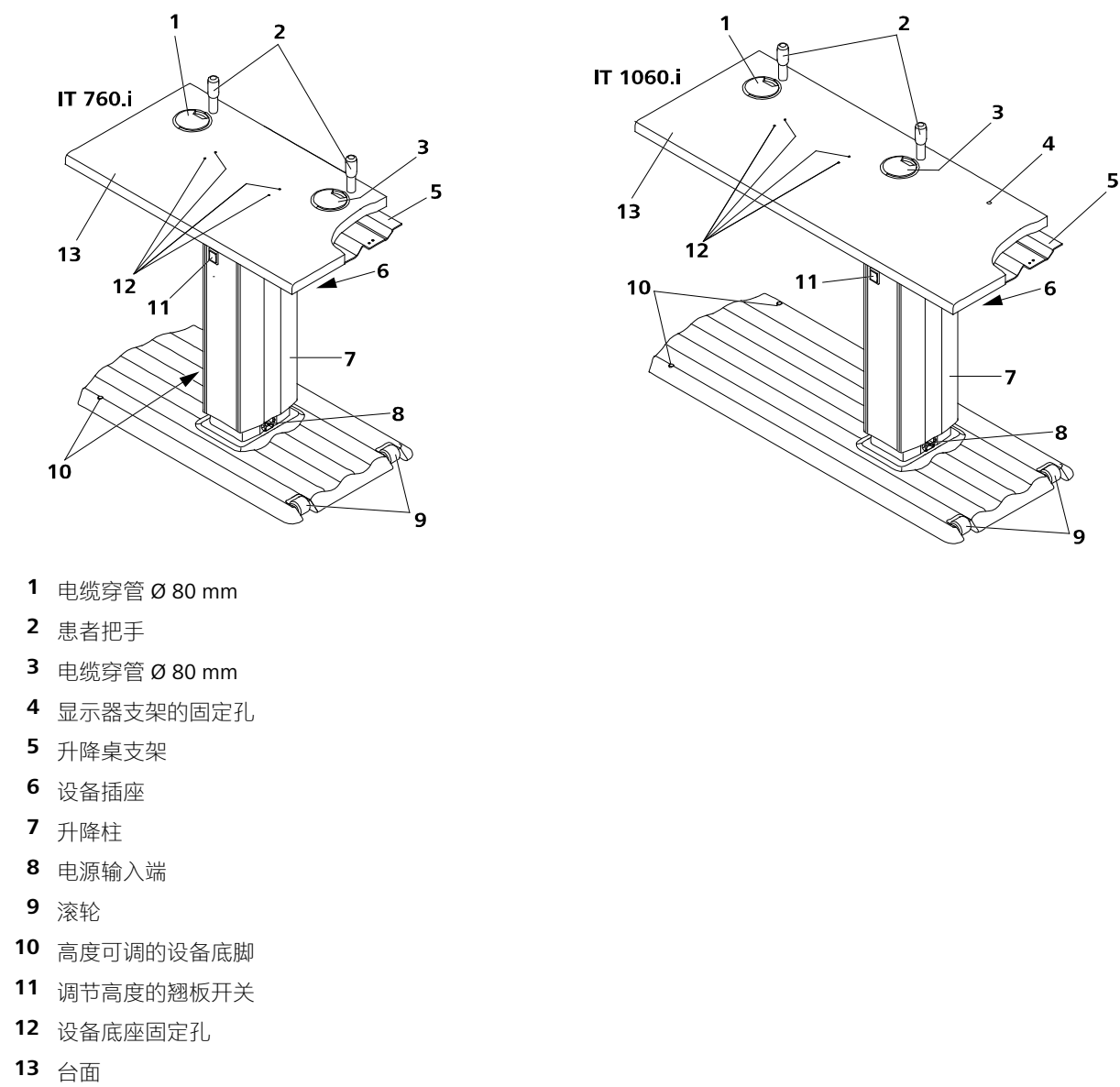


图 2 设备升降桌的设备结构和操作元件

安装

安装和使用提示



警告 - 一般性危险

设备不得在规定环境条件（见技术参数，第 28 页起）以外的环境中存放或运行。

安放设备时，确保电缆线无需辅助工具即可立即拔出断电。



警告 - 触电导致的危险

禁止连接额外的延长线或便携式复合插座。

电气安装须符合 IEC 60364-7-710 或相应国家规定。其中包括必须具有故障电流保护开关（FI 开关）。

为了避免触电危险，只允许将设备连接在带接地保护的电源上。

请注意，电源线插头应允许在当地使用并和当地接口相匹配。更换原装电源线时，必须至少遵守以下规范：

- 在测定电源电缆的地线电阻时，必须遵守医疗产品系统的规范极限值
- 当地医疗产品连接电源线规定
- 设备插头 C19 符合 IEC 60320



警告 - 火灾危险

本设备不适合在有爆炸隐患的环境下使用（例如：麻醉剂、清洁剂或消毒剂与空气、氧气或笑气混合的可燃混合物）。

电气设备须符合 IEC 60364-7-710。

在选择过电流熔断器时，须注意型号铭牌上的耗电值。

小心 - 财产损失

在安放和调试时请注意，型号铭牌上指定的电压范围必须与电源电压一致。在出厂时已按规定使用了相应的熔断器。

在运输设备升降桌时，升降柱必须位于最下方的位置中。

禁止在潮湿环境下放置或使用设备。避免在设备附近有滴水、涌水或喷水。

在升降运动中出现异常噪音和异常时，必须将设备与电源断开并停止运行。这种情况下，请通知 ZEISS 公司服务部门。

打开包装

提供的设备升降桌在竖立状态下立在一个托盘上。

在打开升降桌的包装时，请按照以下方法操作：

- 请将带包装的升降桌从托盘上取下，将其旋转 90°，使基座位于下方（参见图 3）。
- 请打开包装，将升降桌从包装侧面拉出。

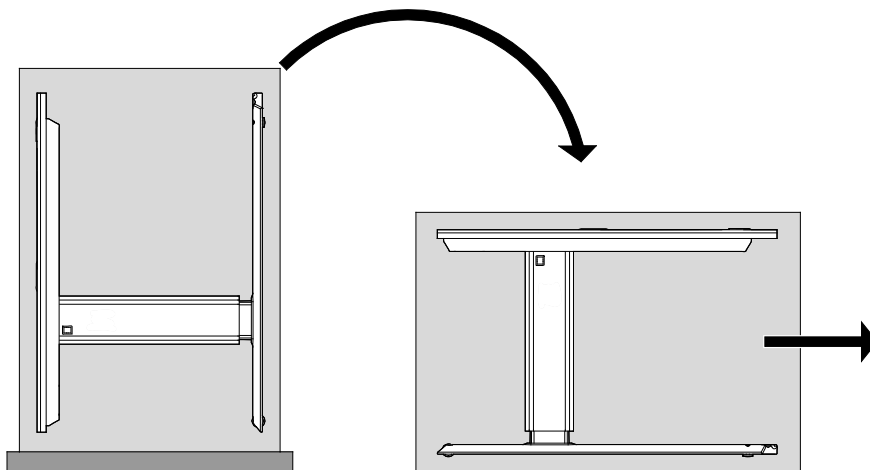


图 3 打开设备升降桌的包装

安装设备升降桌

设备升降桌在安装完成状态下交付。您只需自行安装患者把手和可选的附件（参见第 5 页）。

平衡地面不平度

请检查设备升降桌的状态是否稳定、防倾翻，使用两个高度可调的底脚（图 4）水平对齐台面。为此使用一把六角螺丝刀将踏板上侧的调节螺栓旋入所需的位置中。

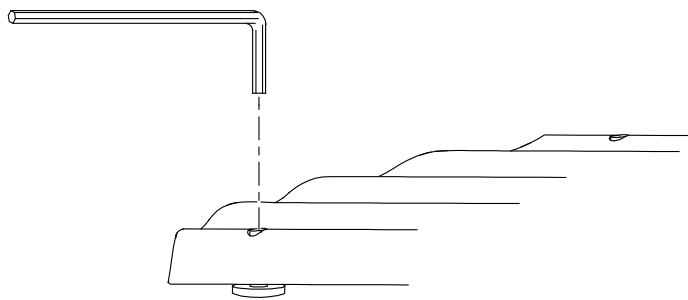


图 4 高度可调的设备底脚

小心 - 财产损失

禁止通过移动改变升降桌的位置。

安装底脚加宽件

底脚加宽件的两个零件与所需的螺栓和对应的六角螺丝刀一同提供。

用四只螺栓（**1**, 图 5）将底脚加宽件（**2**, 图 5）拧紧在设备升降桌的下侧（**3**, 图 5, 以 IT 760.i 为例）。

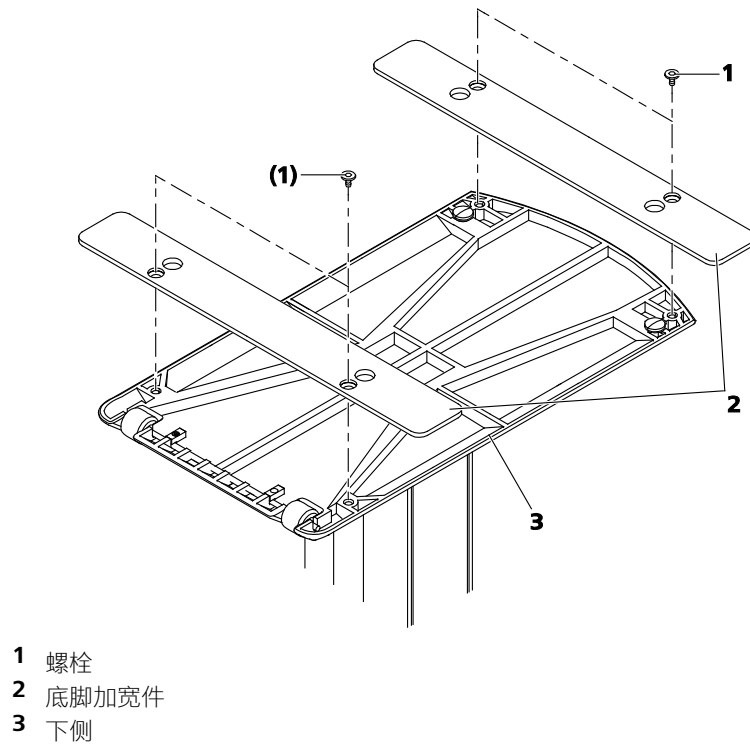


图 5 安装底脚加宽件

安装患者把手

设备升降桌 IT 1060.i 和 IT 760.i 配备有患者把手。

为安装患者把手（**2**, 图 2），在台面中设置有两个分别有螺纹插口的 钻孔。

请使用包括在供货范围内的六角螺丝刀将把手如 图 6 所示固定在台面上。

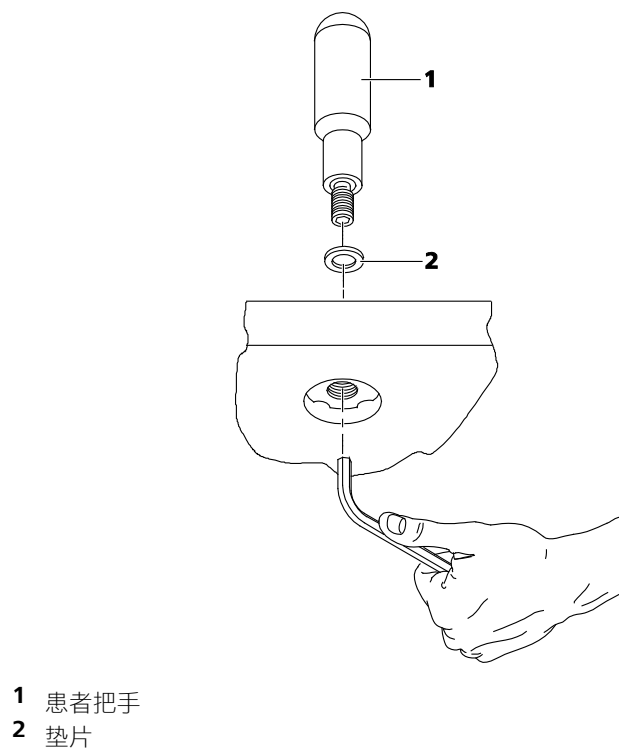


图 6 安装患者把手

安装眼科设备

为根据合规用途（参见第 7 页）固定眼科设备的设备底座，设置有 M4 螺纹旋接孔（12, 图 2）。

请注意这些设备使用说明书中的相应安全提示和安装提示。

设备电缆可敷设在台面下方的升降桌支架（5, 图 2）中。

警告 - 触电导致的危险

将电气设备与设备升降桌升降柱的接口相连，可建立一套电子医疗系统。

在组装以及在其实际使用寿命期间变更电子医疗系统时，运营者要遵守依据 IEC 60601-1-1 或 IEC 60601-1 制定的安全要求！

升降柱的设备插座仅用于为属于电子医疗系统一部分的设备供电。

在将这些设备与设备升降桌通过电源连接时，只能使用随附的 IEC 延长线（0.4 m 或 0.7 m），以免超过电子医疗系统允许的接地电阻值。

只有被规定为电子医疗系统一部分，或者与电子医疗系统兼容的设备才能与电子医疗系统相连。



小心 - 机械危险

在安装眼科设备时请注意，所选的工作台与设备组合可在 10° 的倾斜范围以内保持稳定。



小心 - 财产损失

升降柱内设备插座的功耗在技术参数中有所说明。

安装附加设备



警告 - 活动部件导致的危险

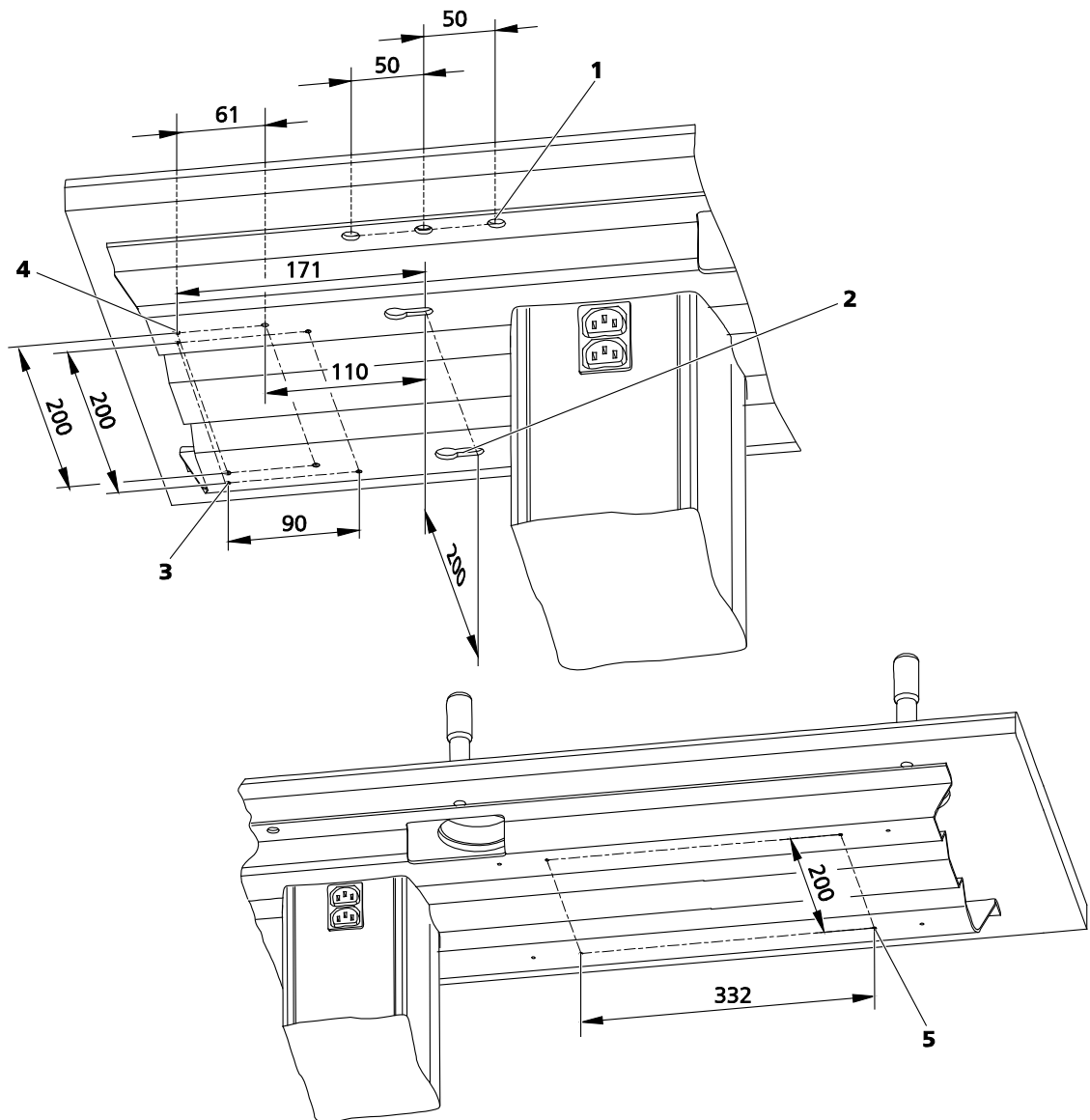
在使用附加设备时，请注意腿部空间有限。

为了在设备升降桌下方安装附加设备，在升降桌支架上设置有钻孔。

通过使用四个 M4 螺纹孔（**3** 或 **5**，图 7），可以在设备升降桌下方固定质量最高 5 kg 的附加设备。

通过使用两个扳手孔（**2**，图 7）和两个 M5 螺纹孔（**4**，图 7），可以在设备升降桌下方固定质量最高 30 kg 的附加设备。

没有螺纹的三个钻孔（**1**，图 7）是为显示器支架设计的。在台面中间位置已钻出了孔。在需要时可以在台面另外两个位置钻孔，并改变显示器支架的位置。无需使用的钻孔盖有护罩。



- 1 显示器支架的三个钻孔 (Ø12 mm)
- 2 两个扳手孔 (Ø10 mm, Ø16 mm)
- 3 四个 M4 螺纹孔
- 4 四个 M5 螺纹孔
- 5 四个 M4 螺纹孔

图 7 工作台支架上用于固定附加设备的钻孔

电气连接



小心 - 触电导致的危险

只有当拔下电源插头时，设备升降桌才没有电。

电源输入端位于设备升降桌升降柱的下部（8, 图 2）。

请使用随附的电源连接电缆将设备升降桌与电源相连。

设备操作

调整升降桌高度

小心 - 挤压危险

在按下翘板开关之前，请确保桌板的升程范围内没有任何物体或身体部位！尤其是要特别注意体型较大的和乘坐轮椅的人员。



小心 - 财产损失

防止过热

升降柱的电机不是为持续运行设计的。最长占空比不允许超过 10%（1 分钟运行时间，9 分钟静止时间）。

因此请将升降柱的向上和向下运动限定为必要的运动。

电动升降柱可以在较大的范围内调节台面的高度。

请通过安装在上面的设备使设备升降桌与患者的身高相匹配。

- 请建立电源连接（参见 *电气连接* 章节，第 22 页）。
- 请根据翘板上的符号按下升降柱上的翘板按钮。升降桌向所需的方向向上（**1**, 图 8）或者向下（**3**, 图 8）运动。

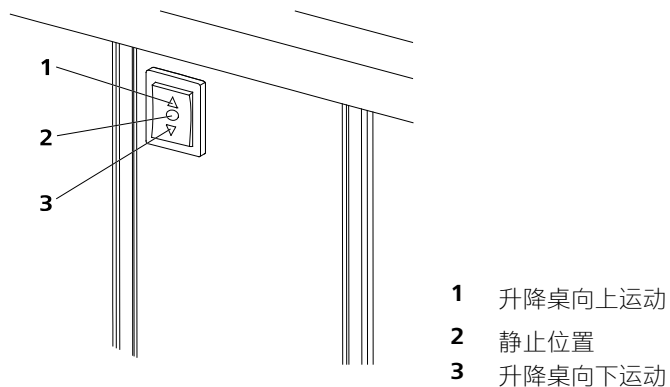


图 8 用于调整升降桌高度的翘板按钮

维护



警告 - 一般性危险

本章中未说明的其它维护措施（维护作业、安全技术检查和维修）仅可由 Carl Zeiss Meditec 授权的人员进行，且仅按照 Carl Zeiss Meditec 提供的服务说明进行。在规划和执行所述维护措施时，请联系 ZEISS 公司服务部门或您当地的经销商。

小心 - 财产损失

在出现故障时，要停止运行设备，通知 ZEISS 公司服务部门。

更换熔断器



警告 - 触电导致的危险

更换熔断器前请拔下电源插头！

请安装技术数据符合型号标牌所标数据的熔断器。

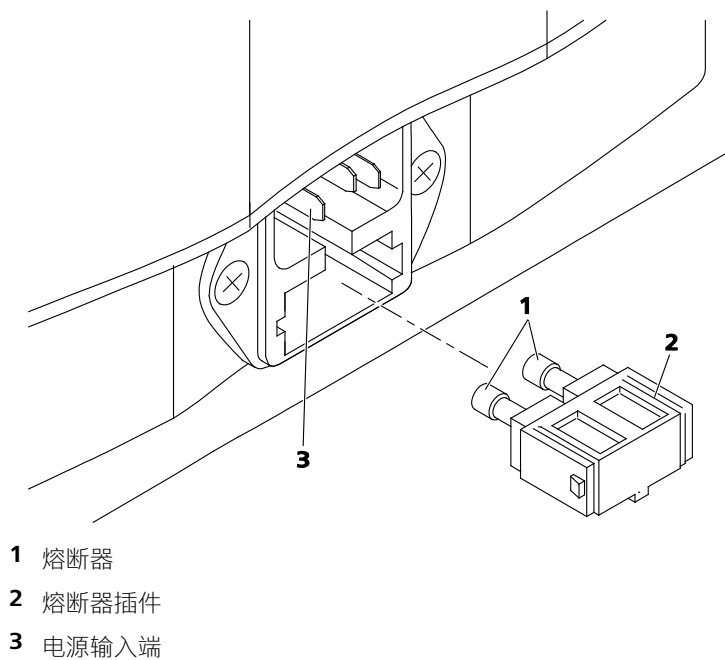


图 9 更换熔断器

熔断器插件（**2**, 图 9）和两个熔断器（**1**, 图 9）位于设备升降桌电源输入端（**8**, 图 2 或 **3**, 图 9）下方。

请取出熔断器插件，更换损坏的熔断器，之后将熔断器插件重新插入电源输入端下方。

 只能在移除设备插头时取出和插入熔断器插件。

维护

设备升降桌 IT 1060.i 和 IT 760.i 免维护。

清洁

警告 - 触电导致的危险

请避免设备内进入水气。进行清洁和消毒措施时，请将电线从电源拔出。



小心 - 交叉感染的危险

在治疗期间被患者接触过的受污染的部件应当使用合格的消毒剂进行清洁。这些部件耐“低”侵蚀性溶剂（例如肥皂水、季铵盐）和“中”侵蚀性溶剂（例如酒精、次氯酸钠消毒液、碘酒）擦洗；划分依据：消毒剂及效用范围，美国疾病防控中心（美国，亚特兰大）。



仅清洁设备升降桌外表面。

在清洁时推荐使用一块用稀释后的皂液略微沾湿、不干燥的布。

清洁设备时，请不要选择丙酮或丙酮基的清洁剂，因为这类清洁剂会损伤表面。

检查电气安全



警告 - 触电导致的危险

为保证安全，请查询您所在国适用的针对电气设备检测的规定。务必遵守这些规定！

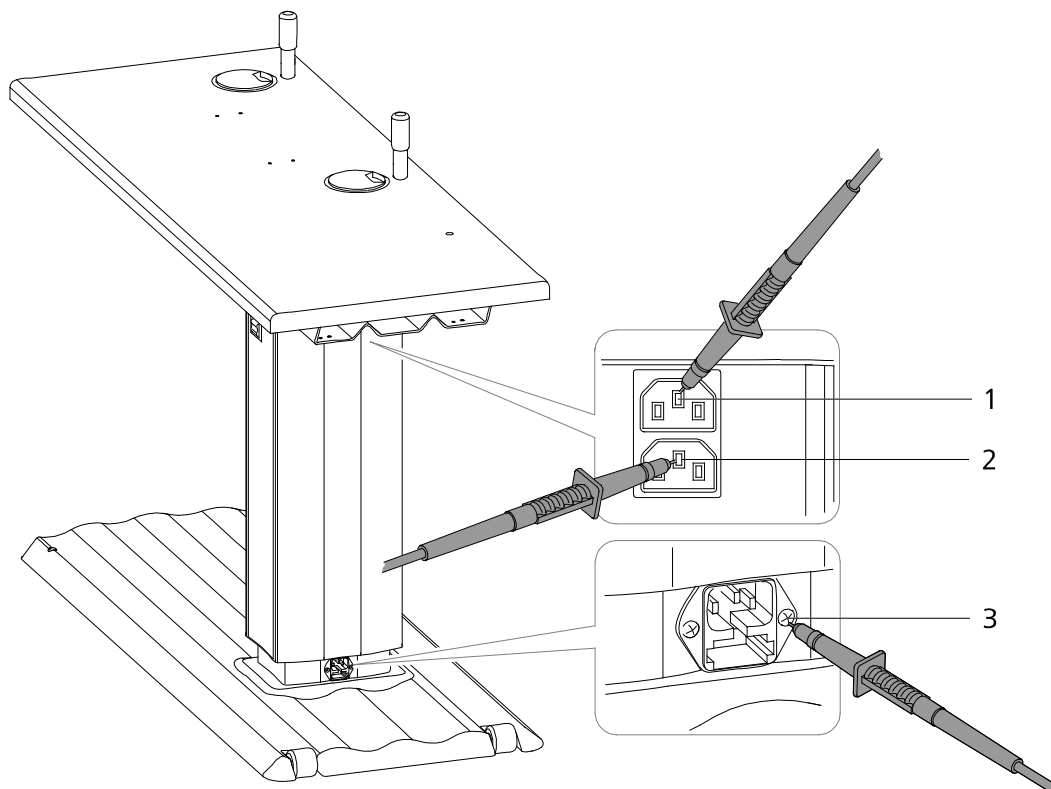
若当地法规未另作规定：建议运营方每年按照 IEC 62353:2014 进行一次电气安全检查。

进行时，应遵守以下说明或 Carl Zeiss Meditec 发布的维护说明。

如果您希望由 Carl Zeiss Meditec 进行检测，请与 ZEISS 公司服务部门或您当地的经销商联系。

检查设备电气安全时，请按以下规定顺序步骤进行。

- 检查接地保护的电阻。为此，请先通过电源线将设备连接到测量仪上。随后将探针压在图 10 中所示的测量点 **1**、**2** 和 **3** 上，进行测量。测量值不允许超过 $0.05\ \Omega$ 。



- 1 设备上方插座上的接地接口
- 2 设备下方插座上的接地接口
- 3 电源输入端上的螺栓

图 10 设备升降桌上的测量点

- 测量完成后，必须测量设备的对地漏电流。优先采用差值电流法。在此过程中，设备处于运行状态。再次用探针压测量点（1、2、3 图 10）。测量值不允许超过 0.5 mA。
- 随后使用 500 V 测试电压测量绝缘电阻。测量值不得低于 2 MΩ。
- 请记录下所有测量值。

可选附件

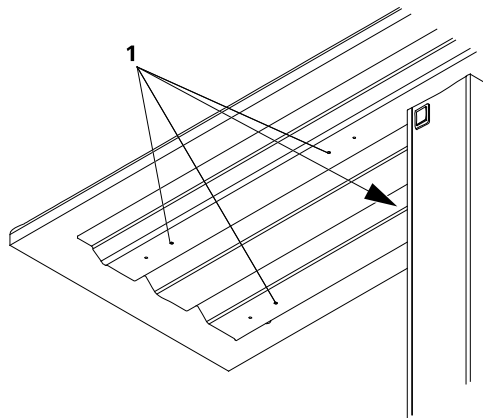
在设备升降桌上安装键盘托盘

警告 - 活动部件导致的危险

使用键盘托盘时，将限制腿部活动空间。



键盘托盘通过四个随附的螺栓和随附的内六角螺丝刀固定在桌面底侧。为此，在桌面底侧设有四个螺纹孔（1，图 11）。



1 螺纹孔

图 11 安装键盘托架

技术参数

设备升降桌的重要性能

依据 IEC 60601-1:2005 + Cor.:2006 + Cor.:2007 + A1:2012 来看设备升降桌并无基本的性能特征。
但由一个设备升降桌和一台或多台医疗设备组成的系统可能有一个或多个基本的性能特征。比如其中一项基本性能特征是在眼科激光手术中绝对固定升降位置。
因此在采购电子医疗系统时一定要重新评估是否存在基本的性能特征！

	IT 760.i	IT 1060.i
订货号	000000-2201-272	000000-2201-271
额定电压	100 V – 240 V AC	100 V – 240 V AC
额定频率	50/60 Hz	50/60 Hz
防护等级/防护方式	I/IP 21	I/IP 21
熔断装置	2 x T 6.3 A/H250 V 5 x 20 mm, 订货号 149.693	2 x T 6.3 A/H250 V 5 x 20 mm, 订货号 149.693
允许的总电流消耗	6.3 A	6.3 A
最大电流消耗（短期）	7.5 A	7.5 A
功耗（不包括设备）	150 VA	150 VA
设备插座的电气负荷能力	最高 5 A	最高 5 A
运行模式	打开 1 分钟/关闭 9 分钟	打开 1 分钟/关闭 9 分钟
放置面积（宽 x 深）	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
台面	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
最低升降桌高度	710 mm	710 mm
行程	300 mm	300 mm
升降速度	10 至 20 mm/s	10 至 20 mm/s
质量	35 kg	44 kg
设备质量产生的载荷	最高 70 kg	最高 70 kg

正常使用的环境条件

温度	+10 °C 至 +35 °C
相对空气湿度	30% 至 90%，无冷凝
使用高度	海拔最高 3000 m

存放所需的环境条件

温度	-10 °C 至 +55 °C
相对空气湿度	10% 至 95%，无冷凝

带原厂包装存放及运输的环境条件

温度	-40 °C 至 +70 °C
相对空气湿度	10% 至 95%，无冷凝

电磁兼容性

应当针对设备采取电磁兼容性 (EMC) 方面的特殊预防措施。为避免电磁兼容性故障对患者和用户的不良影响，设备只允许按本使用说明书中规定的方式安装、运行和维护，且只允许使用 Carl Zeiss Meditec 提供的部件。

正常运行环境条件

鉴于电磁兼容性，设备升降桌规定用于专业医疗工作环境。

设备升降桌既不适用于私人保健机构（例如私人住宅、疗养院、养老院），也不适用于特殊环境，例如军用设施、重工业或带有强电流设备的医疗设施，或带有放射设备（例如 MRT）的环境。

基本性能特征方面的限制

设备升降桌不具备 IEC 60601-1 所定义的基本性能特征。因此没有因电磁干扰而产生的对基本性能特征的限制。

但由一个设备升降桌和一台或多台医疗设备组成的系统可能有一个或多个基本的性能特征。比如其中一项基本性能特征是在眼科激光手术中绝对固定升降位置。



小心 - 电磁辐射的危险

除本使用说明书中所述的设备组合方法外，应避免紧邻其他设备或与其他设备堆叠使用设备升降桌，以避免误操作。若无法避免上述使用方式，则应注意观察本设备和其他设备，以确认各设备运行合规。

小心 - 一般性危险

请勿在设备升降桌周围（包括制造商指定的电缆）半径 30 cm 内使用可携带高频通讯设备（包括周边设备，如天线和外接天线）。否则，设备升降桌的性能将受损。

**小心 - 一般性危险**

使用非本使用说明书指定或不是从 Carl Zeiss Meditec 作为备件购得的附件、任何形式的转换器及线缆，均可能增大电磁干扰或降低设备抗电磁干扰能力，从而导致运行故障。

备用线缆仅允许从 Carl Zeiss Meditec 购买。



所涉及的附件和线缆：

- 1 x 延长线 0.4 m
- 1 x 延长线 0.7 m

可选：

- 1 x 2.5 m（欧标）电源连接电缆，横截面积 1.5 mm²
- 1 x 2.5 m（美标）电源连接线，医用级，AWG 16



无需为保证电磁兼容性 (EMC) 定期检查和维护。

若在设备上（例如在机箱或线缆上）发现明显的缺陷，立即停止设备，进行明确的标记，并通知 ZEISS 公司服务部门。

在受损的情况下，设备升降桌可能仍能工作，但受到干扰增大，且/或抗扰能力受损。

下列数据仅适用于制造商或经销商指定并配发的附件。

指导和制造商声明 - 电磁辐射	
设备升降桌指定用于下列电磁环境中。设备升降桌的客户或用户应当保证在这样的环境中使用。	
干扰辐射测试	一致性
高频辐射符合 CISPR 11	第 1 类
高频辐射符合 CISPR 11	B 类
谐波放射符合 IEC 61000-3-2	A 级
电压波动/闪烁辐射符合 IEC 61000-3-3	一致

指导和制造商的声明 - 电磁抗干扰性			
设备升降桌指定用于下列电磁环境中。设备升降桌的客户或用户应当保证在这样的环境中使用。			
抗干扰测试	IEC 60601 测试水平	一致性水平	电磁环境 - 指导
静电放电 (ESD) 符合 IEC 61000-4-2	± 8 kV 接触式放电 ±15 kV 空气放电	± 8 kV 接触式放电 ±15 kV 空气放电	地面必须为木质，水泥或瓷砖结构。如果地面覆盖了人造材料，相对湿度应当至少达到 30%。
快速瞬态电子干扰/冲击符合 IEC 61000-4-4	± 2 kV，用于电源线电压 ± 1 kV，用于输入/输出线电压	± 2 kV，用于电源线电压 ± 1 kV，用于输入/输出线电压	电源电压的质量应符合典型的商业或医院环境。
冲击电压/电涌符合 IEC 61000-4-5	±1 kV 外导体-外导体电压 ±2 kV 外导体-地电压	±1 kV 外导体-外导体电压 ±2 kV 外导体-地电压	电源电压的质量应符合典型的商业或医院环境。
供电电压的电压暂降、短时中断和电压变化符合 IEC 61000-4-11	0% U_T ，用于 ½ 个周期 0% U_T ，用于 1 个周期 70% U_T ，用于 25/30 个周期 0% U_T ，用于 250/300 个周期	0% U_T ，用于 ½ 个周期 0% U_T ，用于 1 个周期 70% U_T ，用于 25/30 个周期 0% U_T ，用于 250/300 个周期	电源电压的质量应符合典型的商业或医院环境。如果使用者在出现供电中断时也要求功能继续，则建议通过不间断电源或蓄电池供电。
电源频率 (50/60Hz) 磁场符合 IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	电源频率磁场应符合典型商业或医疗环境水平。
备注： U_T 是应用检测水平之前的电源交流电压。			

指导和制造商的声明 - 电磁抗干扰性		
设备升降桌适用于以下规定的电磁环境。设备升降桌的客户或使用者应当保证在下列环境中使用。		
抗干扰检测	IEC 60601 测试水平	一致性水平
传导的高频干扰符合 IEC 61000-4-6	3 V 有效值 150 kHz 至 80 MHz	3 V
	6 V 有效值 ISM 频段 ^a	6 V
辐射高频干扰符合 IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz 至 2.7 GHz	3 V/m
符合 IEC 61000-4-3 标准的无线 通信设备近场辐射造成的高频辐 射干扰	27 V/m 380 MHz 至 390 MHz	27 V/m
	28 V/m 430 MHz 至 470 MHz, 800 MHz 至 960 MHz, 1.7 GHz 至 1.99 GHz, 2.4 GHz 至 2.57 GHz	28 V/m
	9 V/m 704 MHz 至 787 MHz, 5.1 GHz 至 5.8 GHz	9 V/m
备注 1: 在 80 MHz 和 800 MHz 时, 适用更高的频率。 备注 2: 这些指导可能不适用于所有情形。扩散的电磁干扰通过建筑物、物体和人体的吸收和反射产生影响。		
^a 在 0.15 MHz 和 80 MHz 之间的 ISM 频段（英文：Industrial, Scientific and Medical，即专为工业、科学和医用目的使用的频段）为 6.765 MHz 至 6.795 MHz、13.553 MHz 至 13.567 MHz、26.957 MHz 至 27.283 MHz 以及 40.66 MHz 至 40.70 MHz。		

图示

图 1	设备升降桌上的警示牌和提示牌.....	9
图 2	设备升降桌的设备结构和操作元件	13
图 3	打开设备升降桌的包装	15
图 4	高度可调的设备底脚	16
图 5	安装底脚加宽件	17
图 6	安装患者把手.....	18
图 7	工作台支架上用于固定附加设备的钻孔.....	21
图 8	用于调整升降桌高度的翘板按钮.....	23
图 9	更换熔断器.....	24
图 10	设备升降桌上的测量点	26
图 11	安装键盘托架	27

词条目录

使

使用寿命 12

供

供货范围 5

制

制造商声明 6

功

功能说明 12

升

升降桌高度 23

图

图示 35

地

地面不平度 16

外

外部标记 9

安

安装 14

底

底脚加宽件 17

废

废弃处理 8

性

性能描述 12

患

患者把手 18

打

打开包装 15

技

技术参数 28

更

更换熔断器..... 24

清

清洁 25

用

用途规定 7

电

电气安全 26

电气连接 22

符

符号 4

维

维护 24, 25

警

警告牌和提示牌..... 9

设

设备分类 6

设备描述 13

设备操作 23

配

配件，可选5

针

针对国家和地区的提示6

键

键盘托盘27

附

附加设备，安装.....20



制造商:



GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3

25337 Elmshorn

德国

电话: +49 (0) 4121 791 930

传真: +49 (0) 4121 791 939

电子邮箱: info@akrus.de

网址: www.akrus.de

销售:

Carl Zeiss Meditec AG

Goeschwitzer Strasse 51-52

07745 Jena

德国

电话: +49 (0) 3641 220 333

传真: +49 (0) 3641 220 112

电子邮件: info.meditec@zeiss.com

网址: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-GA-CN-250620

保留变更权利

部件名称: 设备升降桌
注册证编号:
产品技术要求编号: 同注册证编号

注册人/生产企业名称: Carl Zeiss Meditec AG
卡尔蔡司医疗技术（德国）股份有限公司
注册人/生产企业住所: Goeschwitzer Strasse 51-52, 07745 Jena, Germany
生产地址: Carl-Zeiss-Promenade 10, 07745 Jena, Germany
联系方式: +49 3641 220 333（电话）



代理人/售后服务单位: 卡尔蔡司（上海）管理有限公司
代理人住所: 中国（上海）自由贸易试验区美约路 60 号南部位
售后热线: 400-690-0401
邮编: 200131

生产日期: 见标签
使用期限: 见说明书使用期限
修订日期: XXXX-MM

制造商:

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
德国

电话: +49 (0) 4121 791 930
传真: +49 (0) 4121 791 939
电子邮箱: info@akrus.de
网址: www.akrus.de

销售:

Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
德国

电话: +49 (0) 3641 220 333
传真: +49 (0) 3641 220 112
电子邮件: info.meditec@zeiss.com
网址: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-DokS-CN-250620
规格随时变动